

2025, MuMu, 不说话的爱

Sign Language Tutorial

01 这是无声的呐喊！迷之少女和哭泣的妇女

打工者：放我出去。我爸爸在等我。

警察：你得把案情说清楚才能放你回去。

木木：还是不愿意说吗？

警察：我们之前请过手语翻译，但她一直拒绝交流，也是什么都没问出来。今天就这样吧。

木木：可以把她的手铐打开吗？方便她说话。

木木：如果你还是不愿意说，盗窃会判得很重，知道吗？

打工者：会坐牢吗？

警察：入室盗窃可以判三年以下有期徒刑。

打工者：那是我应得的钱，我只是拿了自己的工资，老板不给我。

警察：有什么证据可以证明他拖欠你工资？

打工者：我不想干了，他不给我结钱。我没有偷东西，我不会干这样的事情。

警察：这个我们之前问过火锅店老板，说她根本没有辞职，而是直接拿着钱跑路。

打工者：他不是好人，他很坏。

打工者：释放我/恳求，释放我/恳求。我/爸爸/在/家，等/我。

木木：说/不愿意/是？

木木：（招手）/如果/你/说/不愿意，盗窃/裁判/重，知道？

打工者：会/入监狱？

青年木木代警察翻译：家/盗窃/入监狱/三年/以下。

打工者：钱/我，我/老板/给我/没有。

青年木木代警察翻译：证据/有？

打工者：真的/不愿意，给我/没有，交易/没有，事情/我/没有（空）。

打工者：他/人/差！

02 为什么！你的手机！

青年木木：你手机里为什么没有和老板的聊天记录？

打工者：是他逼我删的。

青年木木：逼你删！？为什么？你们俩发了什么东西吗？

打工者：钱是我拿的，工资我不要了，我想签完快点出去。

青年木木：你觉得是吗？不是的，犯罪承认了，你一辈子就完蛋了。我会帮你。律师，我帮你找。法院，我陪你去，好吗？

打工者：律师很贵。我们不认识，为什么要帮我？

青年木木：你/手机/里面/老板/发送/空/为什么？

打工者：逼迫我/删。

青年木木：为什么？你俩/发送/什么？

打工者：钱/我/拿，工钱/我/不要（扔），我/想/出监狱。

青年木木：你/想/是？不是，犯罪/承认，你/终身/遗憾。我/帮你/会。律师/帮你/找，法院/陪你去，可以？

打工者：律师/贵，我俩/陌生人，帮我/为什么？

03 初登场！大叔和少女！

马达：下次问清楚。中央空调和家用空调不一样。

木木：你自己说，有钱就赚。快一点。

马达：下次/问/清楚。中央-空调/家-空调/不一样。

木木：你/自己/说，有/钱/赚钱。快！

04 好不热闹！群聋荟萃！

聋人 A：怎么了？

木木：你身体不好，不要抽烟。

聋人 A：什么？

木木：不要/指（香烟）

聋人 B：（见面打招呼）谢谢。

马达：不客气。

聋人 A：这个好吃，好吃！

马达：手气这么差，怎么办哟？

聋人 C：去去去，忙你的去。

马达：这（指麻将）/怎么办？

聋人 C：安静！去。

马达：去屋里学习。

聋人 D：就玩一会儿，没事的。

马达：不行。你们玩，她学习重要。

聋人 E：马达又当爹又当妈，很辛苦。

马达：指（指房间）/学习。

聋人 D：（招手）/指（搓麻将）/玩/少，无所谓。

马达：不。你们/玩，她（木木）/学习/重要。

聋人 E：马达/做/爸爸/做/妈妈，忙/累。

马达：小心蛀牙。

马达：蛀牙。

05 呀！你们别打了！

聋人 E：你什么意思，出老千！？

（聋人们：别打架，别打架！）

马达：什么一条龙？

木木：你们在玩什么？

… …

聋人 E：有木木在，我先放过你。

聋人 G：再说吧，先跳舞。

聋人 E：这/意思？！

（马达：停止）

马达：我不知道！

木木：什么？

… …

聋人 E：木木/在，首先/你/放弃/你。

聋人 G：再/说，（跳舞）。

06 啊！警察来了！

聋人们：我们听不见。

木木：他说你们在赌博。

马达：翻译翻译。

木木：他问我为什么不上学。

聋人们：我们/听不见。

木木：他/说/你们/赌博。

马达：翻译/翻译。

木木：问/我/为什么/上学/没有。

07 夜晚！我想妈妈了！

马达：还不睡觉吗？

木木：妈妈什么时候回来？

马达：我也不知道。

木木：妈妈都没有打电话给我。

马达：等你去上学，妈妈就给你打电话了。

下周咱俩一起去学校试试。

木木：人家学校都开学了，都把你轰出去了，
我才不去呢。

马达：我不知道上学还要提前报名。

木木：为什么非要上学？我忙着呢。没有我，
你听不见，赚不到钱。

马达：可是学习更重要。以后等你工作了，
可以做律师、医生、老师，都可以，知道吗？
而且早晚你都要融入听人的世界。

木木：为什么？因为妈妈是听人吗？

马达：因为你是听人。

木木：妈妈长什么样子，我都快忘记了。我
和妈妈像吗？

马达：不不不，你跟我像。

木木：你骗人。你鼻子大，眉毛还粗，还驼
背。

马达：我是明星脸。

马达：睡觉/真的/不愿意？

木木：妈妈/什么/时候/回 来 ？

马达：我/不知道。

木木：妈妈/来电/没有/打电话。

马达：等/你/去/上学(学-校)，妈妈/打电话。
下(周) /咱俩/一起/尝试。

木木：学校/开始(开学)，马达被轰走。(我)
没羞，不(去)。

马达：报名/不知道。

木木：为什么/上学？我/忙。没有/我，(你)
聋，(你) 赚钱/不行。

马达：学习/重要。以后/你/做/律师/医生/老
师，都/可以。早晚/你/融入/听人-世界。

木木：为什么？妈妈/听人？

马达：你/听人。

木木：妈妈/脸/忘。我/妈妈/像？

马达：不不不，我俩/像。

木木：假。你/指(鼻子)/ 大，指(眉毛)
/粗。

马达：我俩(像)。

08 争吵！许久未见的两人！

马达：木木给你吗？

晓静：对，给我，对。我是木木的妈妈。

马达：你再婚了，孩子都有了。木木不能跟着你受委屈。五年前你走了。我照顾了木木五年。

马达：什么意思？你要拿钱交换木木？用钱买木木吗？你脑子有病吗？你就是瞧不起我。

马达：给你？

晓静：我/妈妈。

马达：(你)成家，再婚对象/小孩/有。木木/失望/不行。五年/以前，你/走。我/照顾/木木。

马达：指(银行卡)？交换/木木？指(卡)/买/木木。指(脑子)/生病。指(卡)/你/瞧不起我。

09 宣战！求助！

聋人 D：还是妈妈带孩子比较心细。

聋人 H：不不，他照顾得挺好的。

聋人 C：但是木木长大上学，不能也让我们教吧。

聋人 E：前妻要跟你打官司，你拿什么跟她争？

四眼：你不愿意让木木跟妈妈是吧？确定要打官司是吧？你们有认识的律师吗？有吗？我有。

聋人 D：还/妈妈/带-小孩/心-细(细致)/好。

聋人 H：他/照顾/好。

聋人 C：(木木)长大/学习，我们/辅导(木木)/没希望。

聋人 E：你/前妻(以前-结婚)/打官司-告状/把握/要，你(马达)/对抗？

四眼：木木/妈妈/不愿意/是？打官司/愿意-不愿意/好/律师/认识/有？(招手)好/律师/认识/有？有？我/有。

10 紧张！要见那个人了！

四眼（萧通容）：赵老板没来吗？
李梅：他来干什么？他又不会翻译。
四眼：拿东西。
李梅：事我办了，还让我开车啊？等会儿，你来开。
李梅：他们不是说你是聋人里面驾照拿得早的吗？你这开车不行啊。开快点！

四眼：赵-老板/哪？没-来？
李梅：来/什么？翻译/不知道。
四眼：你/指（礼品）。
李梅：事情/办，我/开车？打住（等会儿）/（闪开）/你/来。
李梅：（碰马达的手）他们/说/你/聋人/里面/开车-证（驾照）/（拿）/早？你/开车/技术/差。开车/快！

11 那个男人！在律所！

李梅：律师说你的官司想赢很难。
马达：为什么？木木和我一起过得很开心。
李梅：开心有什么用？你俩睡麻将馆（你自己也没有固定收入、木木没有上学），你和她妈妈比，你肯定输。
马达：不是的。我会努力工作。我要给木木最好的。我会赚钱给木木读书。
李梅：这么短的时间，你去哪里赚钱？
马达：我会努力，我可以的，真的可以。
李梅：陈律师同意帮你，他打这种官司最有经验了。
马达：真的吗？谢谢！
李梅：陈律师同意帮你，但是很贵。你可以吗？
马达：多少钱？

李梅：律师/说/法（官司）/胜利/难。
马达：我/木木/一起/生活/开心。
李梅：开心/没用。你俩/睡/麻将-馆、你/自己/固定-收入/没有、木木/上学/没有，你（左手）/她妈妈（右手）/比，（你）输。
马达：我/努力。我/赚钱/给/木木/读书。
李梅：时间/短，钱/赚钱/什么？
马达：我/可以。我/可以。
李梅：陈/律师/帮你/批准（同意），他/经验/多。
马达：真的？谢谢。
李梅：他/帮你/同意，但是/贵。你/可以？
马达：多少？

12 呜呜呜！妈妈不要我们了！

木木：我只能选一个吗？爸爸妈妈都有不行吗？我听话，我上学也不行吗？妈妈，为什么不要我们了？

马达：没有，妈妈从来没有不要你。她，她只是不要我了。

木木：二/选一？爸爸/妈妈/都/有，不行？我/听，我/上学，可以？妈妈/为什么/抛弃我（们）？

马达：没有，妈妈/抛弃你（木木）/没有。她/抛弃我（马达）。

13 求你了！女士！

李梅：“我装你老婆”，你想什么呢？

马达：不是我老婆，是木木的妈妈。帮帮我。求求了。求求你帮帮我。我只认识你一个翻译。

李梅：太麻烦了，这种事我不做。我不喜欢小孩。

马达：我可以给钱。

李梅：我不要。你下去。

马达：我教的古诗。可以吗？

李梅：指（脑子）/什么？

马达：不是！木木/妈妈。帮我。拜托你。求你/帮我。我/认识/翻译/（你）一。

李梅：厌恶。不做。（小孩）不喜欢。

马达：钱/钱给你。

李梅：不要。去。

马达：我/教/古诗。可以？

14 你等等吧！在学校！

李梅：陈律师那边等着呢。

马达：快了，再等等。

李梅：你抓紧时间吧。官司可不等人。

李梅：陈律师/等/等很久。

马达：快，等。

李梅：抓紧时间。

15 讨厌！我不要被别人决定！

木木：什么是打官司啊？

马达：就是法官决定我和妈妈谁陪你一起生活。

木木：我不想让别人决定我和谁在一起。

马达：我也不想让别人决定。你和爸爸在一起开心吗？不开心吗？

木木：开心。虽然你毛病多，好爸爸是的。

马达：真的吗？

木木：反悔是小猪。

木木：法（官司）/什么？

马达：法官/决定/你/两个人（我和你妈妈）/选择/生活。

木木：法官/命令。

马达：我/不愿意。我俩/一起/生活，你/开心？开心/没有？

木木：开心。（你）毛病/多，你/爸爸。

马达：真的吗？

木木：猪。

16 哭哭！分别！

聋人 A: 要好好上学。听爸爸的话。我爱你。

聋人 F: 你要好好读书。

聋人 H: 以后不要再带木木回来了。在外面
好好生活，记得想我们。

聋人 J: 一路平安。

木木: 再见。

聋人 A: 你/去/好好/上学。你/听/爸爸/（说的）话。爱你。

聋人 F: 你/要/好好/读书。

聋人 H: （带木木）回来/不要。好好/生活，
记忆/想念/我们。

聋人 J: 注意/安全。

木木: 再见。

17 好酷哦！你的车！

马达: 这是你的车吗？

四眼: 帅吧？

马达: 你自己买的吗？哪来的钱？

四眼: 这是二手车，赵老板送给我的。我们
一起做大生意，合作关系。

马达: 车/你？

四眼: 车/帅？

马达: 你/自己/买？钱/效益（得到）？

四眼: 二-手/是。 赵老板/买/给我。合作。

18 谢谢你！红姐！

木木：人工耳蜗，还是没钱买吗？

红姐：红姐年龄大了，不好挣钱了。

红姐：木木不能跑来跑去的，不能啊，记住。

马达：记住了。

木木：指（人工耳蜗），钱？

红姐：不能。记住。

马达：记住。

19 啊！睡过头了！

马达：昨天晚上让你不睡觉，现在要迟到了吧？

木木：你也没有早起啊。

马达：在学校别打手语，记住了吗？

马达：昨天/晚上/你/睡觉/不愿意，现在/晚于规定时间。

木木：你/没有/早/睁眼（起床）。

马达：指（在学校）/手语/禁止，记住？

20 大家好！我是小马！

马达：我是小马。见到大家特别开心。

红姐代马达翻译：我/名字/是/马达。认识/大家/（我）开心。

词汇：欢迎。朋友。英俊（帅哥）。没关系。漂亮。

21 那一夜！该死的雨！

马达：去哪？木木还在等我呢。

李梅：看那边。

马达：四眼！停车！那边撞车了。

李梅：看清楚了吗？

马达：看清楚什么？

李梅：你之前不是答应过我吗？我说什么你
都要做。

马达：做什么？撞车吗？

李梅：撞了你不用负责。车保险都是有的。
你只要撞的角度自然就好了。

马达：四眼一直就帮你做这事吗？

李梅：如果你同意了，律师那边的钱，我帮
你凑。

马达：去/哪？木木/等/我。

李梅：你/看（那边）。

马达：指（四眼）！停！停！撞车。

李梅：看/清楚？

马达：什么？

李梅：你/之前/许诺（我），我/命令（你）
/全部/服从。

马达：什么？撞车？

李梅：撞车/不负责。车/保-险/有。你/撞车/
自然/需要。

马达：他/四眼/帮你/做（工作）/一直？

李梅：如果/你/同意，律师/钱/我给你钱。

22 想不到！四眼你！

马达：你没事吧？

四眼：拿着。

马达：你说的大生意就是干这个吗？你一直在干这个吗？

四眼：没事，没事。我的朋友。

周四喜（肌肉男）：抓紧时间。

四眼：谁不想过得好？你明白吗？我想过得比正常人更好。

马达：齐全（没事）？

马达：你/做/一直？

四眼：我俩/朋友。

周四喜：抓紧时间。

四眼：谁/都/想/生活/好！懂/你？我/生活/好！

23 帮帮我！拜托了！

马达：帮帮我。我找工作很难。

马达：帮我！我/找/工作/难。拜托！帮我！拜托！

24 钱！我终于！

李梅：撞车还是有危险的，你小心别受伤了。

马达：多少钱？

李梅：两千。

李梅：撞车/危险，你/注意/损伤（扭伤）/不要。

马达：钱/多少？

李梅：两千。

25 梦！汉堡！

马达：梦到什么了？

木木：我梦见你不要我了。

马达：没有。小傻瓜。

木木：这是谁的？怎么没见你戴过？

马达：买给你的汉堡包。

马达：梦/什么？

木木：我/梦/你/抛弃我。

马达：没有。小傻瓜。

木木：指（助听器）/什么？

马达：买给你/汉堡包。

26 震惊！原来你们！

周四喜：上楼。

赵亮：小马来了，坐。

周四喜：谢谢。

赵亮：我也想学手语，可太笨，老记不住。

陈律师，今天我是特意请来的。

马达：我的官司能打赢吗？

赵亮：老陈是我们多年的哥们，他的能力我很清。他给你打官司肯定没问题。不急不急。

陈律师说，法院需要你出具一份资产证明。

马达：什么是资产证明？要多少钱？

陈志诚：大概要 50 万吧。

马达：为什么帮我？

赵亮：这种老牌的名牌车，零件非常难找，保险公司给他定价会很高，送到我们厂里换一些便宜的零件，差价我们挣，能明白吗？现在生意难做，但是我要养那么多的兄弟，总得想想办法。挣到钱大家分。我敢保证啊，你资产证明上的数字，都会变成真的。

马达：要一直撞车吗？

赵亮：是的。

马达：替你撞车的都是聋人吗？

赵亮：那倒未必。不过聋人有先天的优势，你们把车开成什么样，别人都无所谓。

马达：我们那么做不违法吗？

陈志诚：有我在，大家不都好好的吗？

周四喜：指（第二层楼）。

周四喜代赵亮翻译：坐。（接过装有钱的信封）谢谢。我/学/手语/记不住（记忆-差）。今天/邀请过来/律师。

马达：我/打官司/赢/可以？

周四喜代赵亮翻译：陈/我俩/认识/时间长，他/我知道。他/打官司/没有-问题。他/打官司，（资产）证明/需要。

马达：（资产）证明/什么？ 多少钱？

周四喜代陈志诚翻译：五十万/差不多。

马达：帮我/为什么？

周四喜代赵亮翻译：保险/自己/找/工厂/机械（零件），最后/扣除/钱，钱给我们/增加（挣钱），明白？现在/做/交易/难，我/兄弟（哥哥弟弟）/喂养他们。办法/办（做）。钱/分配（分钱）。我/保证/你，增加/珍贵，可以。

马达：做/什么？撞车/一直？

周四喜代赵亮翻译：是的。

马达：撞车/全部/你/聋人？

周四喜代赵亮翻译：顺利/不。

马达：你们/做/非法？

周四喜代陈志诚翻译：好。

27 公园！鲸鱼！

木木：你又睡着了。你晚上都干嘛去了？这是你睡觉的声音。

马达：难听吗？

木木：好听。

马达：好听的声音是什么样的？

木木：就像雪糕一样甜，像夏天吹来的一阵风。

马达：这是什么？

木木：这是琳琳送给我的。它能发出鲸鱼的声音。

马达：我看电视上说鲸鱼没有声音。

木木：它的好朋友可以听到。你吹，这样子我就能听见你了。我陪你。

马达：我最大的遗憾，就是听不到木木的声音。木木的声音一定是世界上最好听的

木木：你/睡觉。你/睡觉/声音。

马达：听/不好？

马达：声音/听/怎么样？

木木：雪糕/甜，夏天/风。

马达：指（鲸鱼口哨）/什么？

木木：琳琳/给我/我。鲸鱼。

马达：电视/知道/鲸鱼/声音/听/没有。

木木：指（鲸鱼口哨）/朋友/听/可以。我/陪你。

马达：我/遗憾，听不到/木木/声音传到耳朵。

木木/声音/全世界/最（好听）。

28 你们！给我钱啊！

马达：我钱呢？给我。我钱呢？给我。

马达：存款证明很重要。翻译！

李梅：急什么，再等等。

马达：法院只剩三天了。女儿对我很重要。帮我翻译，他说什么。

马达：钱，给我。钱，给我。

马达：证明/证明/重要。翻译！翻译！

李梅：急/什么，再/等等。

马达：打官司/三天。女儿/我/重要。女儿/重要。翻译，他/说/什么。

29 对不起！都是我的错！

马达：没-事/没-事。

30 被告！原告！

晓静方的律师：这是木木之前在父亲家的生活环境，可以看出环境极其恶劣。不应该由这样一位不负责任的父亲抚养。最好由母亲陪伴和照顾。

手翻：他说可以见一下木木吗？他想看木木说什么。

手翻代晓静方的律师翻译：指/木木/之前/父亲/家/生活/环境/不好。责任/一直/抚养/木木。最-好/母亲/陪伴。

马达：想/见面/木木。想/看/木木/说。

31 思念！鲸鱼哨子！

木木：等我长大保护你。

四眼：吹什么呢？

马达：我能听到声音了。我真的能听到声音了。我听到木木的声音了，好听。真的，相信我。

四眼：你着魔了。

马达：我错了。我明天见完木木，我就去自首。

四眼：你疯了。（你想死别带上我。你这个忘恩负义的家伙。）

木木：等/我长大/保护你。

四眼：吹/什么？

马达：我/听声音/可以。我/真的/可以/听声音。我/木木/声音/我/听，好。真的，信我。

四眼：你/着魔/是。

马达：我/错。我/明天/见/木木/结束，自首/手铐。

四眼：脑子/疯/你。

32 机场！永别！

木木：爸爸对不起，我没有不要你，你不要生我的气。

马达：没有，是爸爸错了。爸爸对不起你。

木木：我不想出国。我想永远和你在一起。

马达：不行，要出国。有出息，我高兴。听妈妈的话，要注意安全。

木木：爸爸，对不起，我/没有/抛弃你，你/不要/生气。

马达：没有，我/错。爸爸/对不起。

木木：我/外/不愿意。我/你/一起。

马达：不行，外/好。出去，我/高兴。听/妈妈/话，注意/安全。

33 我犯罪！我承认！

法官：你对起诉的犯罪事实有无异议？

手翻：被告有话要说。他说他认罪。

成年木木：我觉得爸爸一定没事的。但是好多罪，他都没有做，却揽下了。

打工者：为什么？

赵亮：你把所有罪都认下来，否则你再也见不到你女儿。我外面的兄弟认识你女儿。

手翻代马达翻译：他说都是他一个人干的，与其他人无关。

法官：肃静。

公诉人：你有异议吗？

李梅：你以后别那么傻了。

手翻代法官翻译：事实/问题/有？

马达：我/说话。我/犯罪。

聋人 D：他/说/什么。

儿童木木：他/（我）爸爸/犯罪/承认。

成年木木：我/觉得/爸爸/没事。但是/多/罪/他/做/没有，（他）揽。

打工者：为什么？

赵亮：所有/罪/你揽下来，（如果）不听话，小孩/见不到。我/兄弟姐妹/知道（认识你女儿）。

马达：我/做。所有/我/做。他们/不，我/一/做。

聋人们：不。他/坏/不，他/好。

手翻代法官翻译：安静/坐下。

手翻代法官翻译：有/问题。

聋人 G：脑子不好。

李梅：以后/傻/不。

34 呜呜呜！呜呜呜！

成年木木和儿童木木代马达翻译：我犯罪了。对不起，我做错了。我是聋人，我有一个善良的女儿。我努力工作，就是为了给木木最好的生活。但是真的好难。我只会对别人笑，但是别人也都不理解我。

成年木木和儿童木木代马达翻译：木木，你要成为自己，好好长大。我不配做你的爸爸。我最近在想，为什么我听不到、为什么我不会说话。我好想听到你的声音。木木的声音一定是全世界最好听的声音。

成年木木：我知道聋人想要发声很难，但是聋人都应该有公正的审判。相信我，我会帮你发声，好吗？

马达：我/犯罪。对不起，我/错。我/聋，我/有/女儿/善良。我/工作，为/给/生活/好。难。我/笑/对着别人，他们/误会我/讨厌我。

马达：木木，你/做/好/你/自己，成长。我/做/你爸爸/不般配。现在/我/想，为什么/我/听不到，为什么/说话/不行。我/想/听/你/声音。木木/声音/一定及肯定/全世界/极致。

成年木木：我/知道/聋人/发声/难，但/聋人/都/应该/有/公正/审判。相信我，我/会/帮你/发声。